

С. А. Крапивная, Л. А. Козловская

**ПОЭТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ
НАВЫКОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Изучение любого иностранного языка неразрывно связано с изучением культуры народа, для которого данный язык является родным. Без взаимного знания базовых кодов культуры невозможно говорить об успешности межкультурной коммуникации, которая в современном мире является основой социального, экономического и политического сосуществования стран и народов. Понятие **«межкультурная (кросскультурная, межэтническая) коммуникация»** (или «межкультурная интеракция») ввели в научный оборот Г. Трейгер и Э. Холл в работе «Культура и коммуникация. Модель анализа» (1954), которые определяли ее как идеальную цель, к которой должен стремиться человек в своем желании как можно лучше и эффективнее адаптироваться к окружающему миру.

В современном мире существуют огромные территории, структурно и органически объединенные в одну социальную систему со своими культурными традициями. Например, можно говорить об американской культуре, латиноамериканской, африканской, европейской, азиатской и т.д. Эти культуры выделяются по континентальному признаку и в силу своей масштабности получили название макрокультур. В то же время многие люди входят в состав тех или иных общественных групп, характеризующихся своими культурными особенностями. Культурные связи – постоянный и существенный компонент общения между народами и государствами, в результате чего создаются, сохраняются и накапливаются ценности, нормы, знания,

происходит взаимное обогащение разных культур. Некоторые общества долгое время развивались почти полностью изолированно, без внешних контактов, следствием чего были длительная стагнация, отсталость и утрата значительной части собственного культурного достояния (например, у многих коренных народов Севера). Поэтому открытость внешним влияниям, взаимодействие – важные условия успешного развития любой культуры.

Базовые коды культуры любого народа находят отражение в национальном языке и в основном через язык могут быть усвоены представителями других этносов. **Художественные тексты** (в том числе *поэтические*) в связи с этим являются важным инструментом формирования навыков межкультурной коммуникации у иностранных студентов, изучающих русский язык в вузах разного профиля. При этом важно отметить, что стихи способны оказывать сильное эмоциональное воздействие, обогащать внутренний мир человека, развивать эстетические чувства, стимулировать образное мышление.

Одной из проблем, связанных с привлечением поэтических текстов в процесс изучения русского языка как иностранного, является поиск конкретного материала, использование которого было бы оправданным как в культурологическом, так и в методическом отношении. Вместе с тем поэтические тексты, как показывает практика, при удачном их подборе могут эффективно использоваться на всех этапах обучения при освоении всех видов речевой деятельности.

Безусловно, существует специфика работы с данным учебным материалом на начальном и продвинутом этапах обучения. Так, ограниченный речевой опыт начинающих изучать русский язык как иностранный не позволяет проводить ни лингвистический, ни литературоведческий анализ поэтических текстов. Однако такие тексты весьма эффективны при постановке фонетики изучаемого языка. Многократное повторение методически правильно подобранных поэтических фраз развивает произносительные навыки и настраивает речевой аппарат на воспроизведение наиболее сложных звуков и интонации изучаемого языка. Хороший эффект дает использование стихотворного материала при обучении технике чтения.

При подборе поэтических текстов на всех этапах обучения важно определиться с их тематикой. Стихи – это особый вид текстов, в которых уместно использование лексики в нестандартном значении, широко распространена полисемия, в том числе окказиональная, часто встречаются ассоциативно-авторские параллели. Кроме того, для поэзии не характерны грамматическая правильность, строгость в отношении норм словообразования и др. У иностранцев, изучающих русский язык, понимание подобных «фактов» языка вызывает определенные трудности, а у преподавателя их дополнительное толкование отнимает учебное время. Другими словами, учебный стихотворный текст должен быть небольшим по объему, грамматически правильным, содержать в большинстве своем знакомую лексику, а также так или иначе быть связанным с общей темой конкретного занятия.

На продвинутых этапах обучения русскому языку как иностранному анализу поэтических текстов могут отводиться отдельные занятия, что может эффективно использоваться для формирования навыков межкультурной коммуникации. В учебные программы при этом правомерно включаются стихи классиков русской литературы А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, С. А. Есенина, М. В. Маяковского и др. Из творческого наследия этих авторов подбираются стихи патриотической направленности и, разумеется, лирика, эмоционально близкая студенческой молодежи.

Работа с поэтическими текстами в основной своей части методически аналогична работе с другими видами текстов. Традиционно выделяются:

- блок предтекстовых заданий;
- собственно текстовые задания;
- блок послетекстовых заданий.

В *предтекстовой части*, как правило, преподаватель знакомит аудиторию с личностью автора стихов, сообщает интересные факты его биографии, проводит необходимую лексическую работу, снимая трудности семантического восприятия текста.

Работа с *текстовой частью* начинается с полного прочтения стихотворения преподавателем или в видеозаписи в актерском исполнении, что имеет, как правило, эффект достаточно сильного эмоционального воздействия. Далее студентам предлагается самостоятельно ознакомиться с текстом и прочитать его вслух.

Блок *послетекстовых заданий* является самым объемным и формируется в зависимости от характера задач конкретного занятия. Традиционно в этой части преподаватель предлагает студентам поделиться впечатлениями от прочитанного поэтического текста, задавая вопросы, касающиеся как информационной части текста, так и личностного восприятия последнего.

В финальной части занятия могут использоваться задания творческого характера, например, конкурс выразительного чтения данного или выученного ранее стихотворения. В практике работы с иностранными учащимися активно используются такие внеаудиторные ее формы, как конкурсы чтецов, поэтические олимпиады и подобные мероприятия, подготовка к которым начинается уже в рамках аудиторных занятий.

Таким образом, включение поэтических текстов в процесс преподавания русского языка иностранным учащимся является целесообразным вне зависимости от их профессиональной специализации. Это значимо для изучения структуры преподаваемого языка, для создания благоприятного эмоционального фона в студенческой группе, для развития познавательной активности учащихся и др. Кроме того, поэтические тексты отражают как русский этнонациональный характер, так и общечеловеческие ценности, и потому являются инструментом формирования навыков межкультурной коммуникации на занятиях по русскому языку как иностранному.